



Invest in

Bydgoszcz

www.barr.pl
www.bydgoszcz.pl

Poland



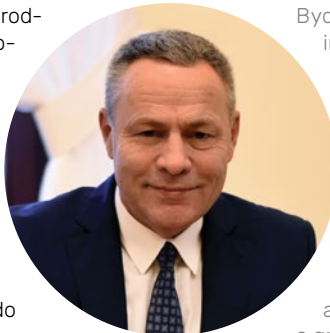
LUDZIE, DOŚWIADCZENIE, PASJA

PEOPLE, EXPERIENCE, PASSION

W czym tkwi potencjał gospodarczy Bydgoszczy?

What is the economic potential of the City of Bydgoszcz?

Bydgoszcz z sukcesem zmienia swój wizerunek z ośrodka przemysłowego na centrum nowoczesnej produkcji, technologii i usług. Jej industrialne tradycje stanowią ważny kontekst do tworzenia współczesnego charakteru miasta. Stabilne filary wzrostu gospodarczego zapewnia zdywersyfikowana gospodarka – obok silnego sektora produkcyjnego, intensywnie rozwija się tu rynek magazynowo-logistyczny oraz nowoczesne usługi dla biznesu. Atrakcyjna oferta inwestycyjna oraz przyjazny klimat do życia i prowadzenia biznesu sprawiają, że Bydgoszcz jest rynkiem mającym duży potencjał do dalszego wzrostu.



Bydgoszcz is successfully changing its image from an industrial centre to a centre of modern production, technology and services. Its industrial traditions are an important context for creating the contemporary character of the city. Stable pillars of economic growth are provided by a diversified economy – in addition to a strong manufacturing sector, the warehousing and logistics market and modern business services are developing intensively here. An attractive investment offer and a friendly climate for living and doing business make Bydgoszcz a market with a great potential for further growth.

Tak dla rozwoju biznesu, jak i miasta, najważniejszym aspektem są dziś ludzie, którzy tworzą jego klimat, budują jego potencjał oraz definiują jego tożsamość – z dumą mogę powiedzieć, że to również ogromny atut Bydgoszczy. Bydgoszczanie to profesjonalści z pasją, realizujący się w różnorodnych projektach obsługiwanych stąd na globalną skalę. To także liderzy biznesu, których otwarte umysły i kreatywne podejście pozwalają dynamicznie rozwijać lokalną gospodarkę. Jednocześnie z powodzeniem odnajdują oni w naszym mieście tak ceniony dziś „work-life balance”, czyli przestrzeń na rozwój kariery czy biznesu oraz na życie prywatne i realizowanie swoich pasji. To miejsce, gdzie równowaga ma wielką wartość.

For both business development and the city, the most important aspect today is the people who create its climate, build its potential and define its identity – and I am proud to say that this is also a great asset of Bydgoszcz. The inhabitants of Bydgoszcz are passionate professionals, pursuing various projects on a global scale. They are also business leaders whose open minds and creative approach allow them to dynamically develop the local economy. At the same time, they successfully find the work-life balance in our city, which is so valued today. There is both the space for career or business development and for private life, as well as for pursuing one's passions. It is a place where balance is of great value.

Nasze miasto przyciąga coraz większe grono inwestorów i turystów, a zarazem dba o to, by być miejscem przyjaznym do życia. Bydgoszcz jest nie tylko najważniejszym w regionie ośrodkiem biznesowym i akademickim, lecz także kulturalnym i sportowym. To również jedno z najbardziej „zielonych” miast w Polsce, w którym mieszkańcy i goście mogą zaczerpnąć zdrowego relaksu w urokliwych parkach, kompleksach leśnych oraz na terenach nadrzecznych. Tu każdy znajdzie coś dla siebie.

Our city attracts a growing number of investors and tourists, and at the same time cares about being a place that is friendly to live in. Bydgoszcz is not only the most important business and academic centre in the region, but also a city of culture and sports. It is also one of the greenest cities in Poland, where residents and visitors can enjoy relaxation in charming parks, forest complexes and riverside areas. Everyone here has a chance to find something for themselves.

Serdecznie zapraszam. Do zobaczenia w Bydgoszczy!
Rafał Bruski – Prezydent Miasta Bydgoszczy

Let's meet in Bydgoszcz. I cordially invite you.
Rafał Bruski – Mayor of Bydgoszcz

Bydgoska Agencja Rozwoju Regionalnego Sp. z o.o. to spółka komunalna, powołana w 2013 roku przez Miasto Bydgoszcz, w celu szeroko rozumianego wsparcia inwestorów i przedsiębiorców oraz promocji gospodarczej. Zadania Agencji koncentrują się na kompleksowej obsłudze procesów inwestycyjnych w mieście, na każdym etapie ich realizacji, a także pomocy dla przedsiębiorców w ramach opieki poinwestycyjnej.



The Bydgoszcz Regional Development Agency is a municipal company established in 2013 by the City of Bydgoszcz for the purpose of broadly understood support for investors and entrepreneurs as well as the economic promotion of the City. Tasks of the Agency are focused on comprehensive servicing of investment processes in the City at each stage of their implementation, as well as assistance to entrepreneurs in post-investment care.

Agencja oferuje usługi w modelu one-stop-shop, zapewniając dedykowanego menadżera dla każdego projektu inwestycyjnego. BARR dostarcza szczegółową analizę rynku pracy, zasobu akademickiego, ofert nieruchomości czy dostępnych zachęt inwestycyjnych. Współpracuje również w zakresie promocji inwestycji, rekrutacji niezbędnej kadry oraz szkolenia pracowników. Zachęcam do kontaktu z pracownikami Agencji, którzy udzielą Państwu wszelkich odpowiedzi dotyczących możliwości zainwestowania w Bydgoszcz.

The Agency offers one-stop-shop services providing a dedicated manager for each investment project. It provides a detailed analysis of the labour market, academic resources, real estate offers and available investment incentives. The Agency cooperates in the field of investment promotion, staff recruitment and trainings for employees. Our staff will be happy to assist and provide answers regarding the opportunities of investing in Bydgoszcz.

Edyta Wiwatowska – Prezes Zarządu
Bydgoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego

Edyta Wiwatowska – Chief Executive Officer,
Bydgoszcz Regional Development Agency

CECHY BYDGOSZCZY

FEATURES OF BYDGOSZCZ



Doskonale skomunikowana lokalizacja, z międzynarodowym lotniskiem

Perfectly connected location,
with an international airport



Przemysłowe korzenie w nowoczesnym wydaniu

Industrial roots in a modern version



Dynamicznie rozwijający się rynek magazynowo-logistyczny

Dynamically developing warehouse
and logistics market



Miasto otwarte na outsourcing

City open to outsourcing



Historie sukcesów przedsiębiorstw w Bydgoszczy

Success stories of companies in Bydgoszcz



Wykwalifikowana kadra pracowników

Qualified staff



Bogata baza ofert inwestycyjnych

Rich base of investment offers



Work-life balance

Work-life balance

MIASTO BYDGOSZCZ

THE CITY OF BYDGOSZCZ

Bydgoszcz to stolica województwa kujawsko-pomorskiego i największy ośrodek akademicki w regionie. Jest jednym z największych miast w Polsce z populacją liczącą ok. 330 tys. mieszkańców. Jej atutami są: położenie komunikacyjne, wynikające z usytuowania w niemal centralnej części kraju, młode, wykształcone i znające języki obce społeczeństwo oraz dynamicznie rozwijające się szkolnictwo zawodowe, techniczne i wyższe.

Bydgoszcz is the capital of the Kuyavian-Pomeranian Voivodeship and the largest academic centre in the region. It is one of the largest cities in Poland with the population of approx. 330 thousand inhabitants. The city's undoubtable advantage is its convenient location due to its proximity to the central part of the country, as well as young and well-educated society and dynamically-developing vocational, technical and high education.

Liczba mieszkańców

Total population

330 000

1 mln

mieszkańców w promieniu 50 km

inhabitants within the radius of 50 km

Struktura dostępności na rynku

Market availability structure



Ludność w wieku przedprodukcyjnym

Population at pre-production age

15,6%



Ludność w wieku produkcyjnym

Population at production age

57,1%



Ludność w wieku poprodukcyjnym

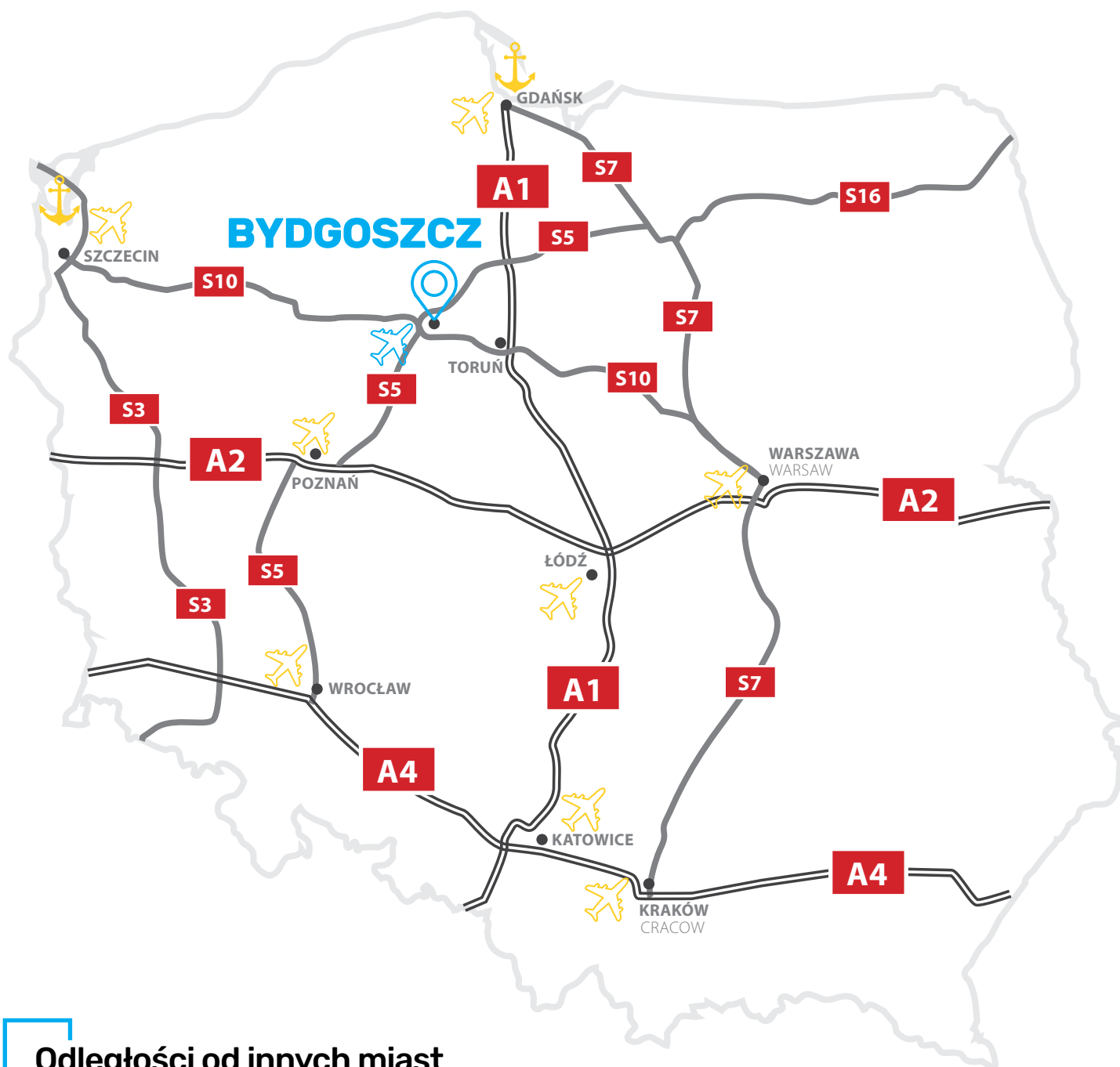
Population at post-production age

27,3%



Międzynarodowy port lotniczy zlokalizowany **3,5 km**
od centrum miasta

The international airport is located **3,5 km**
from the city centre



Odległości od innych miast

Distance from other cities

- » **Poznań** – 139 km, 1 h 30 min
- » **Gdańsk** – 167 km, 2 h 10 min
- » **Łódź** – 229 km, 2 h 30 min
- » **Warszawa** | Warsaw – 293 km, 3 h 20 min
- » **Wrocław** – 311 km, 3 h 15 min
- » **Kraków** | Cracow – 490 km, 5 h 30 min
- » **Berlin** – 401 km, 4 h 20 min

GOSPODARKA

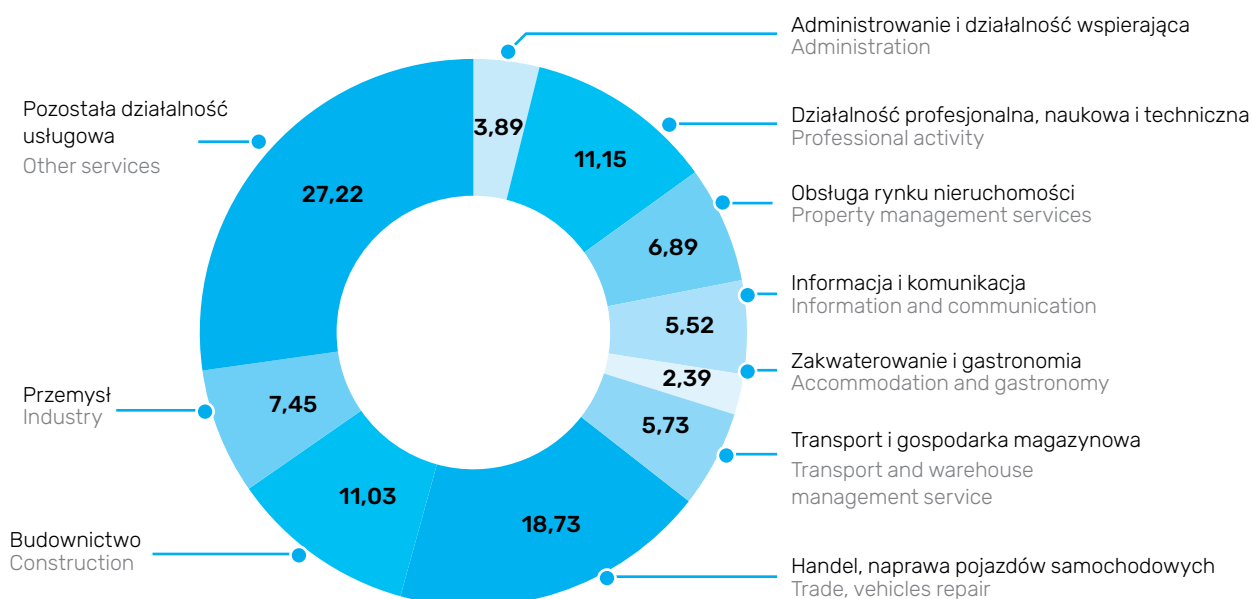
ECONOMY

Populacja Bydgoszczy to młode, wykształcone społeczeństwo, stanowiące zaplecze kadrowe dla lokalnych firm. Ponadto doskonała jakość pracy oraz konkurencyjny na tle innych miast poziom wynagrodzeń jest jednym z istotnych czynników branych pod uwagę przez przedsiębiorców przy wyborze lokalizacji pod działalność gospodarczą. Dodatkowym atutem jest zdywersyfikowana struktura gospodarki i doskonale działający sektor otoczenia biznesu.

The population of Bydgoszcz is primarily young and educated society, providing human resources for local businesses. Moreover, excellent work quality and competitive salary standards are one of the important factors taken into account by entrepreneurs when choosing their business location. An additional asset is the diverse economic structure and well-functioning business environment.

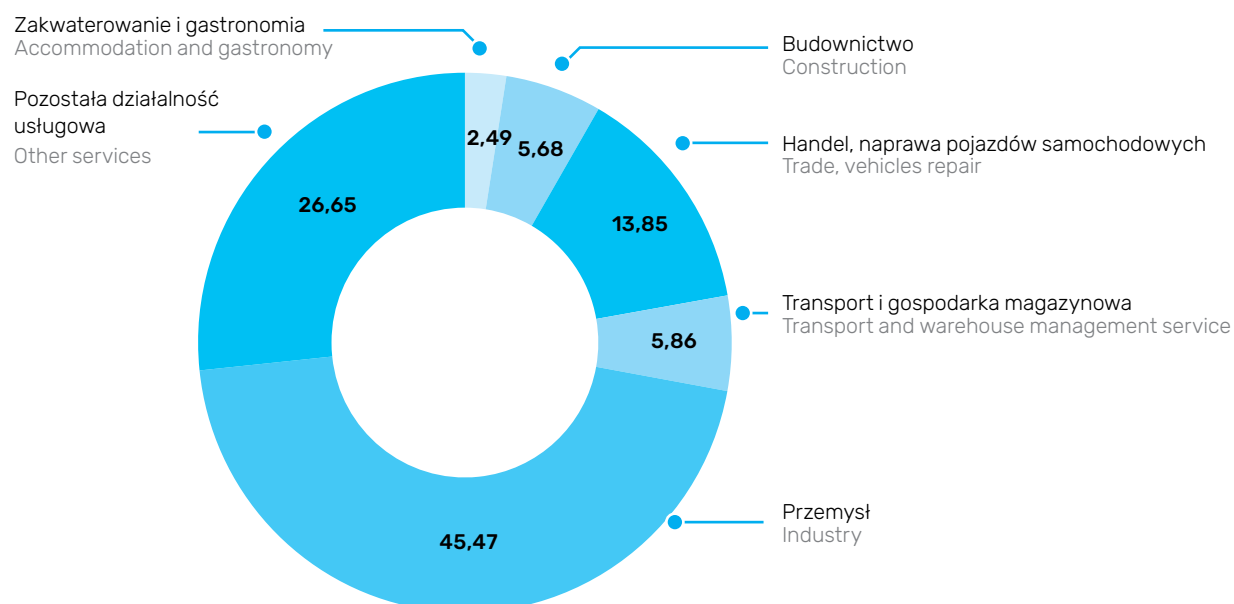
Struktura podmiotów gospodarczych [%]

Distribution of economic entities



Struktura zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw [%]

Employment structure in industry sectors



PRODUKCJA

PRODUCTION

Bydgoszcz to miasto o ugruntowanych tradycjach przemysłowych. Silny i wciąż rozwijający się w oparciu o nowoczesne technologie sektor produkcyjny zatrudnia niemal połowę wszystkich osób pracujących w mieście, a industrialna przeszłość Bydgoszczy stanowi ważny kontekst dla tworzenia współczesnego klimatu gospodarczego. Konkurencyjność bydgoskich przedsiębiorstw na rynku krajowym i międzynarodowym gwarantuje odważne zastosowanie nowoczesnych rozwiązań i technologii, które w połączeniu z doświadczoną kadrą oraz rozwiniętym sektorem otoczenia biznesu pozwalają im pewnie wkroczyć w erę nowej rewolucji przemysłowej.

Bydgoszcz is a city with well-established industrial traditions. Strong and continuously developing production sector goes hand in hand with the spread of latest technologies and employs almost half of all people working in the city. The industrial past of Bydgoszcz is an important context for creating a modern economic climate. The competitiveness of Bydgoszcz companies on the domestic and international market is guaranteed by the bold application of modern solutions and technologies which, combined with experienced staff and a developed business environment sector, allow entrepreneurs to confidently enter the era of the new industrial revolution.

Przykładowe branże obecne w mieście

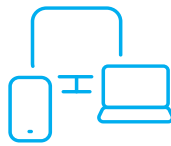
Examples of industries present in the city



elektromaszynowa
electromechanical



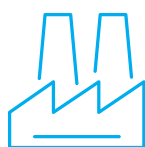
narzędziowa
tools



elektroniczna
electronics



telekomunikacyjna
telecommunications



**przetwórstwa
tworzyw polimerowych**
processing
polymer materials



zbrojeniowa
armaments



automotive
automotive

Bydgoski Klaster Przemysłowy Dolina Narzędziowa

Bydgoszcz Industrial Cluster Tool Valley



Rozwój i umiędzynarodowienie sektora produkcyjnego aktywnie wspierają działania Bydgoskiego Klastra Przemysłowego Dolina Narzędziowa należącego do prestiżowej grupy Krajowych Kłastrów Kluczowych.

The development and internationalization of the sector is actively supported by the activities of the Bydgoszcz Industrial Cluster Tool Valley, which has the status of the National Key Cluster.

RYNEK MAGAZYNOWY

WAREHOUSE MARKET

Mocny sektor produkcyjny, dynamicznie rosnący rynek e-commerce, jak i dogodna lokalizacja Bydgoszczy, położonej w trójkącie pomiędzy Warszawą, Poznaniem i Trójmiastem, sprzyjają rozwijaniu się w mieście sektora magazynowo-logistycznego. Centralne umiejscowienie na mapie Polski, w pobliżu ważnych dróg ekspresowych i krajowych, dostęp do międzynarodowego lotniska, a także dobre skomunikowanie z portami morskimi w Gdańsku i Gdyni oraz dużymi ośrodkami gospodarczymi, jak Berlin czy Wrocław – to istotne czynniki przemawiające na korzyść Bydgoszczy w perspektywie wyboru tej lokalizacji przez inwestorów. W ciągu ostatnich lat miasto zostało dostrzeżone przez międzynarodowych deweloperów, a zasób nowoczesnych powierzchni produkcyjno-magazynowych odnotował znaczny wzrost. Bydgoszcz wciąż prezentuje duży potencjał w zakresie uruchamiania kolejnych inwestycji w tego typu obiekty czy wynajmu już istniejących przestrzeni.

The strong manufacturing sector, the dynamically growing e-commerce market and the convenient location of Bydgoszcz, situated in a triangle between Warsaw, Poznań and the Tricity, are conducive to the development of the warehouse and logistics sector in the city. Its central location on the map of Poland, close to important expressways and national roads, access to an international airport, as well as good transport links with seaports in Gdansk and Gdynia and large economic centres such as Berlin and Wrocław, are all important factors in Bydgoszcz's favour in terms of investors choosing this location. In recent years, the city has been recognised by international developers, and the stock of modern production and warehouse space has seen significant growth. Bydgoszcz still presents great potential for launching further investments in this type of facility or leasing existing space.

Powierzchnia istniejąca

Existing space

690 000 m²



fot. Bydgoski Park Przemysłowo-Technologiczny

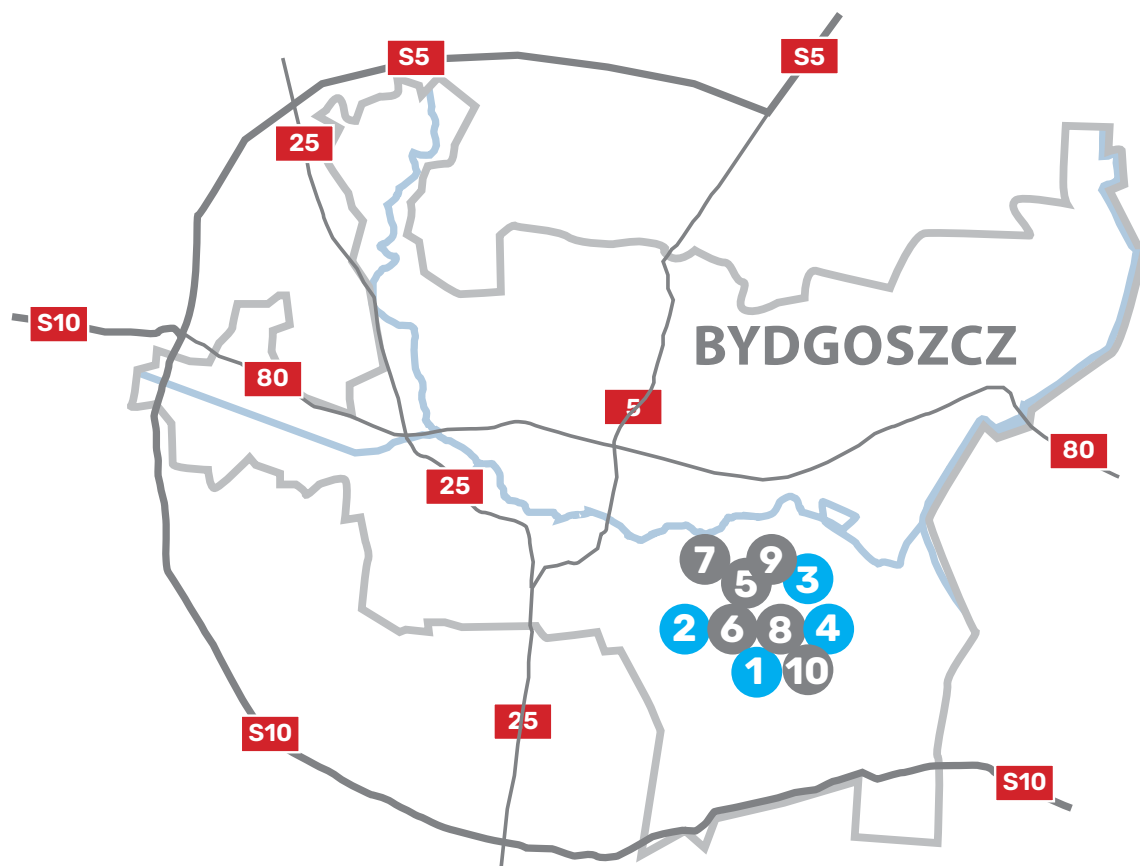
Powierzchnia planowana i w budowie

Planned space and under construction

170 000 m²

Główne centra logistyczno-magazynowe

Main logistic-warehouse centres



Obiekty BTS/BTO

Objects BTS/BTO

- 1 Centrum Dystrybucyjne Lidl
- 2 Panattoni BTS Kaufland
- 3 Panattoni BTS Carrefour
- 4 Centrum Dystrybucyjne Zalando Lounge

Parki magazynowo-logistyczne

Logistic-warehouse centres

- 5 Fortress Logistic Park Bydgoszcz
- 6 Panattoni Park Bydgoszcz
- 7 LCP Logistic&Business Park
- 8 7R Park
- 9 Waimea MMP
- 10 P3 Park

SEKTOR BPO/SSC

BPO/SSC SECTOR

Bydgoszcz od kilku lat konsekwentnie realizuje koncepcję „miasta otwartego na outsourcing”. Według szacunków ABSL sektor w mieście zatrudnia blisko 11,9 tys. osób. Doliczając liczne lokalne firmy informatyczne i finansowe, często świadczące usługi dla międzynarodowych klientów, liczba ta wzrasta do około 12,5 tys. Największy udział w strukturze zatrudnienia w sektorze BPO/SSC generują usługi IT, tworząc silną bydgoską specjalizację. Duża koncentracja firm informatycznych obrazuje również rolę Bydgoszczy w ogólnopolskim zestawieniu ośrodków IT, plasując miasto w ścisłej czołówce lokalizacji wybieranych przez globalne firmy technologiczne. Dowodem tego są chociażby istniejące w Bydgoszczy centra usług takich korporacji jak: Atos, Nokia, Asseco czy Sii.

For several years, Bydgoszcz has consistently pursued the concept of “a city open to outsourcing”. According to ABSL estimates, the sector in the city employs nearly 11,900 people. Adding numerous local IT and financial companies, often providing services for international clients, this number rises to about 12,500. The largest share in the employment structure in the BPO/SSC sector is generated by IT services, creating a strong specialization in Bydgoszcz. Due to the high concentration of IT companies, Bydgoszcz ranks among the top locations chosen by global technology companies in the nationwide list of IT centres. The proof of this are the service centres of such corporations as the already present: Atos, Nokia, Asseco or Sii.

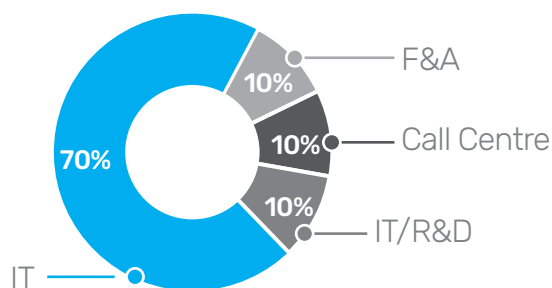
Liczba osób pracujących w sektorze

Number of employees in sector

12 500

Struktura zatrudnienia w sektorze

Employment structure in the sector



Udział centrów zagranicznych w strukturze zatrudnienia

Share of foreign centres in the employment structure



70% : 30%



Główne języki wykorzystywane w centrach w Bydgoszczy

Main languages used in Bydgoszcz centres



Nowoczesne centra biurowe

Modern office centres

155 000 m²

Powierzchnia istniejąca

Existing office space

61 100 m²

Powierzchnia planowana

Planned office space

Bydgoski Klaster Informatyczny

Bydgoszcz IT Cluster



Ideą Bydgoskiego Klastra Informatycznego od samego początku jest tworzenie i rozwijanie organizacji, której członkowie współpracują ze sobą w realizacji działań biznesowych. Szeroko rozumiany obszar IT pozwala wspólnie tworzyć optymalne warunki pracy, rozwijać edukację, wprowadzać innowacje oraz skutecznie promować firmy członkowskie i region. BKI jest organizatorem wielu inicjatyw budujących bydgoską społeczność IT. Do największych z nich należą takie wydarzenia jak: Bydgoski Hackathon – konkurs programistyczny, gdzie przed przedstawicielami bydgoskich firm technologicznych prezentują się prawdziwi pasjonaci programowania, w tym najzdolniejsi i najambitniejsi uczniowie i studenci szkół i uczelni wyższych oraz Bydgoski Kongres Informatyczny „OPERA CAMP”, który jest okazją do spotkania z liderami branży IT, lokalnym biznesem oraz środowiskiem akademickim i wymiany doświadczeń, a także dyskusji na bieżące, najbardziej istotne zagadnienia informatyczne i nie tylko.

The idea of the Bydgoszcz IT Cluster from the very beginning is to create and develop an organization whose members cooperate with each other in the implementation of business activities. The widely understood IT area allows to create optimal working conditions, develop education, innovate and effectively promote member companies and the region. The Bydgoszcz IT Cluster is the organizer of many initiatives that build the Bydgoszcz IT community. The largest of them include events such as: Bydgoszcz Hackathon – a programming competition, where true programming enthusiasts, including the most talented and most ambitious students of schools and universities, present themselves to representatives of Bydgoszcz technology companies, and the Bydgoszcz IT Congress “OPERA CAMP”, which is an opportunity to meet with leaders of the IT industry, local business and the academic community and exchange experiences, as well as discuss current, most important IT issues and more.



BYDGOSKI KONGRES INFORMATYCZNY



WYBRANE FIRMY I BRANŻE

CHOSEN COMPANIES AND INDUSTRIES

Branża logistyczna i centra logistyczne

Logistic industry
and logistic centres



Branża F&A

F&A industry



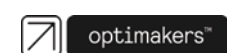
Branża Call/Contact Centres

Call/Contact Centres
industry



Branża IT/R&D

IT/R&D Industry



Branża produkcji kosmetyków

Cosmetics production industry



Branża meblowa
Furniture industry



**Branża chemiczna
i przetwórstwo tworzyw
polimerowych**

Chemical and polymer
processing industry



**Przemysł
elektromaszynowy**

Electromechanical
industry



Przemysł elektroniczny

Electronics industry



Przemysł opakowaniowy

Packaging industry



Sieci hotelowe

Hotel chains



**Branża spożywcza
i rolnicza**

Food and agricultural
industry



Przemysł zbrojeniowy

Armaments industry



EDUKACJA

EDUCATION

Bydgoszcz posiada atrakcyjną ofertę edukacyjną i bazę akademicką. Na zlokalizowanych tu uczelniach kształci się ponad połowa ogólnej liczby studentów w województwie kujawsko-pomorskim. Dla inwestorów ważny jest profil kształcenia, który dostosowany jest tu w dużej mierze do potrzeb lokalnej gospodarki, a dodatkowym atutem jest ukierunkowanie edukacji w bydgoskich szkołach średnich na obszary techniczne. Miasto wspiera współpracę instytucji edukacyjnych ze środowiskiem biznesowym. Bydgoscy uczniowie i studenci korzystają z atrakcyjnych programów klas patronackich czy kierunków kształcenia tworzonych we współpracy z firmami inwestującymi w mieście – to kursy nastawione na praktyczne umiejętności, pożądane przez lokalnych pracodawców.

Bydgoszcz has an attractive educational offer and academic base. More than half of the total number of students in the Kujawsko-Pomorskie Voivodeship are educated at the universities located in Bydgoszcz. What is important for investors is the profile of education, which is largely tailored to the needs of the local economy, with an additional advantage being the orientation of education in Bydgoszcz's secondary schools towards technical areas. The city also supports cooperation between educational institutions and the business community. Bydgoszcz pupils and students benefit from attractive programmes of patronage classes or fields of study created in cooperation with companies investing in the city – these are courses focused on practical skills desired by local employers.

Liczba uczelni wyższych, studentów i absolwentów

Number of universities, students and graduates

	 Liczba uczelni ogółem Number of universities in total	 Liczba studentów ogółem Number of students in total	 Liczba absolwentów ogółem Number of graduates in total
Bydgoszcz	9	30 678	6 382
Region	23	57 213	12 278

Źródło: Raport: Bydgoszcz w liczbach 2021; GUS



Liczba studentów międzynarodowych

Number of international students

2045

Szkoły średnie

Secondary schools

Liczba szkół branżowych, technicznych i ogólnokształcących oraz liczba uczniów

Number of vocational, technical and general secondary and number of pupils

		liczba uczniów number of pupils 
21	Szkoły branżowe I i II stopnia Secondary vocational schools (lower and upper)	2 532
24	Technika Technical schools	10 357
26	Licea ogólnokształcące General secondary schools	9 180
1	International School of Bydgoszcz Jedyna w regionie szkoła międzynarodowa posiadająca uprawnienia do wystawiania świadectw uznawanych na całym świecie, do której uczęszczają dzieci oficerów wojsk NATO oraz zagranicznych pracowników. The only international school in the region which issues diplomas recognized all over the world, attended by children of NATO officers and foreign employees	321

Współpraca edukacja-biznes

Cooperation between education and bussiness

Przykładowe kierunki studiów i klasy patronackie tworzone we współpracy z firmami i instytucjami otoczenia biznesu

Examples of fields of study and patronage classes created in cooperation with companies and business environment institutions

Uniwersytet WSB Merito Bydgoszcz

WSB Merito University Bydgoszcz

- » Administracja I stopnia
Administration (first-cycle programme)
- » Finanse i rachunkowość I i II stopnia
Finance and Accounting
(first- and second-cycle programme)
- » Inżynieria zarządzania I i II stopnia
Engineering Management
(first- and second-cycle programme)
- » Zarządzanie I i II stopnia
Management
(first- and second-cycle programme)
- » Studia informatyczne
IT studies
(first- and second-cycle programme)
- » Logistyka I i II stopnia
Logistics (first- and second-cycle programme)

Politechnika Bydgoska

Bydgoszcz University of Science and Technology

- » Energetyka
Power Engineering
- » Inżynieria odnawialnych źródeł energii
Renewable energy engineering

Zespół Szkół Elektronicznych

Electronic School Complex

- » technik programista
programming technician
- » technik elektronik
electronics technician
- » technik informatyk
IT technician

BAZA OFERT INWESTYCYJNYCH

INVESTMENT OFFERS DATABASE

Bydgoska Agencja Rozwoju Regionalnego Sp. z o.o. prowadzi bazę ofert inwestycyjnych, która dedykowana jest dla przedsiębiorców lokalnych oraz nowych inwestorów planujących rozpocząć działalność gospodarczą na terenie Miasta Bydgoszczy i gmin z obszaru Stowarzyszenia Metropolia Bydgoszcz.

Baza ofert inwestycyjnych zawiera tereny, których właścicielem jest Gmina Bydgoszcz, Skarb Państwa lub też osoby prywatne, w tym użytkownicy wieczysti. Są to nieruchomości zabudowane, jak i niezabudowane, o bardzo różnej wielkości i przeznaczeniu, tereny objęte miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego, jak i również te, na których obowiązuje tzw. Studium.

The Bydgoszcz Regional Development Agency Sp. z o.o. runs an investment offer database, which is targeted at local entrepreneurs and new investors who plan to establish business activity in the City of Bydgoszcz and communes of Bydgoszcz Metropolitan Area.

The investment offers database includes areas owned by the City of Bydgoszcz, the State Treasury and private individuals, including perpetual usufructuaries. There are developed and undeveloped properties of diversified sizes and purposes; the areas included in the local development plan, as well as those covered by a so-called Study.

150 ha

terenów inwestycyjnych w granicach miasta
of investment areas within the city



Baza ofert inwestycyjnych zawiera

The investment offers database includes



Tereny niezabudowane
Undeveloped areas



Tereny zabudowane
Developed areas



Oferty gminne i Skarbu Państwa
Municipal and State Treasury offers



Powierzchnie biurowe
Office space



Oferty prywatne
Offers of private owners



Oferty spółek komunalnych
Offers of communal companies

ZACHĘTY INWESTYCYJNE

INVESTMENT INCENTIVES



Strefa Ekonomiczna - zwolnienie z podatku dochodowego do 60% poniesionych nakładów inwestycyjnych

Economic Zone - income tax exemption of up to 60% of the investment cost



Instrumenty wsparcia oferowane przez Urząd Pracy: zwrot kosztów związanych z wyposażaniem nowych miejsc pracy

Support instruments offered by the Labour Office: reimbursement of costs related to equipping new workplaces



Wsparcie Bydgoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego dla inwestora

Investor support from the Bydgoszcz Regional Development Agency

BYDGOSKI PARK PRZEMYSŁOWO-TECHNOLOGICZNY

BYDGOSZCZ INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL PARK

To jeden z największych tego typu parków w Polsce. To doskonale zlokalizowana, w pobliżu centrum miasta i głównych dróg ekspresowych (S5 i S10), powierzchnia 290,9 hektarów. Oferuje tereny inwestycyjne na sprzedaż oraz pod dzierżawę, a także biura, sale konferencyjne i magazyny na wynajem. Aktualnie dostępna powierzchnia inwestycyjna Parku to 55 hektarów. Cały obszar Bydgoskiego Parku Przemysłowo-Technologicznego jest objęty miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego, gdzie oznaczono go jako teren aktywności gospodarczej, obejmującej działalność usługowo-produkcyjną, składowanie i magazynowanie. Działki na terenie BPPT uzbrojone są w nowoczesną infrastrukturę, która pozwala niemal natychmiast rozpocząć inwestycję, a inwestorzy mają tu zapewniony dostęp do mediów, w tym energii ciepłej.



Bydgoszcz Industrial and Technological Park is one of the largest parks of this kind in Poland. It is an area of 290.9 hectares perfectly located, near the city centre and main expressways (S5 and S10). It offers investment areas for sale and lease, as well as offices, conference rooms and warehouses for rent. Currently, the vacant investment area of the Park is 55 hectares. The entire area of the Bydgoszcz

Industrial and Technological Park is covered by the local spatial development plan, where it is designated as an area of economic activity, including service and production activities, warehousing and storage. The plots of land in the BPPT are equipped with modern infrastructure, which makes it possible to start an investment almost immediately, and investors here have access to utilities, including heat.

Fakty o BPPT

Facts about BITP



290,9 ha
area of 290.9 ha



55 ha wolnej powierzchni inwestycyjnej
55 ha of vacant investment area



170 firm na terenie BPPT
170 companies on the BITP area



5 085 miejsc pracy
5,085 workplaces



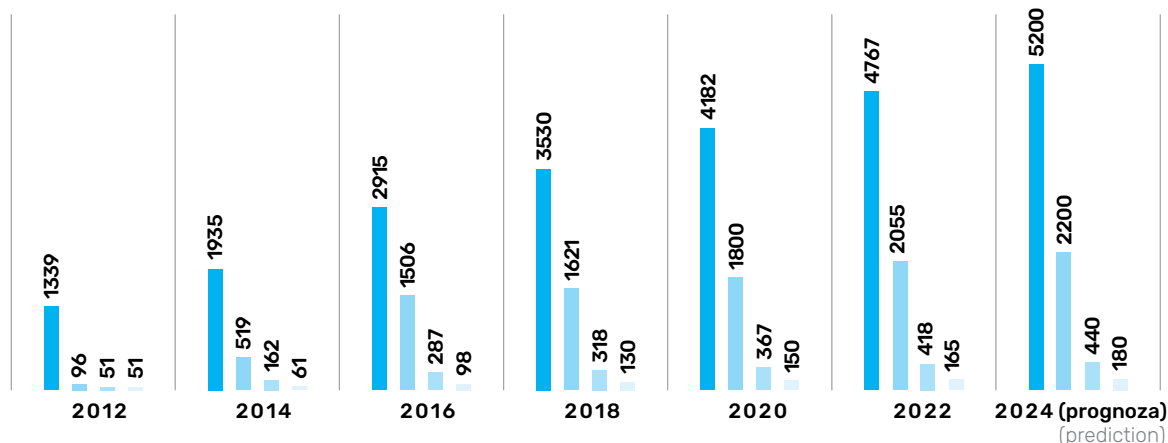
około 6 000 m² powierzchni biurowej
approximately 6 000 m² of office space



ponad 7 500 m² powierzchni użytkowej hali
more than 7 500 m² of usable hall space

Dynamika rozwoju BPPT

Development dynamics of BITP



■ Liczba firm prowadzących działalność na terenie BPPT
Number of companies operating in the BITP area

■ Powierzchnia obiektów w BPPT (tys. m²)
Surface of objects in BITP (thousand m²)

■ Liczba zatrudnionych na BPPT
Number of employees in the BITP area

■ Wartość nakładów inwestycyjnych w BPPT (mln PLN)
Value of investment outlays (million PLN)

Własne obiekty BPPT dla biznesu

BPPT's own facilities for business



IDEA Przestrzeń Biznesu IDEA Business Space

- » Nowoczesny budynek 24/7
- » Powierzchnia użytkowa 7 tys. m²
- » Biura od 27 m² do 200 m², umeblowane, gotowe do pracy
- » Sale konferencyjne i szkoleniowe
- » Coworking
- » Funkcjonalne lobby recepcyjne
- » Duży bezpłatny parking naziemny i podziemny
- » Modern building 24/7
- » 7,000 m² floor space
- » Offices from 27 m² to 200 m², furnished, ready for use
- » Conference and training rooms
- » Coworking
- » Functional reception lobby
- » Large free outdoor and underground parking



Bydgoskie Centrum Targowo-Wystawiennicze Bydgoszcz Trade Fair and Exhibition Centre

- » 3 hale wystawiennicze
- » 10 900 m² powierzchni ekspozycyjnej
- » 15 m wysokości hal
- » 10 200 kg/m² nośność posadzki
- » 460 m² powierzchni magazynowej
- » 4 sale konferencyjne
- » 740 miejsc w salach konferencyjnych
- » 3 000 krzeseł konferencyjnych
- » 650 miejsc parkingowych
- » 3 exhibition halls
- » 10,900 m² of exhibition space
- » 15 m height of halls
- » 10,200 kg/m² floor load capacity
- » 460 m² of storage area
- » 4 conference rooms
- » 740 seats in the conference rooms
- » 3,000 conference chairs
- » 650 parking spaces



Centrum Rozwoju ponad 4 600 m²
Development Centre of over 4,600 m²

- » Miejsce dedykowane start-upom z sektora MŚP
- » 900 m² - 30 pomieszczeń biurowych
- » Ponad 3700 m² - 22 hale magazynowe w modułach od 150 do 200 m²
- » Wysokość użytkowa 6,5 m
- » Szatnie z prysznicami
- » Wygodny podjazd dla ciężarówek
- » Bezpłatny parking naziemny
- » Wspólna przestrzeń lunchowa
- » A place dedicated to start-ups from the SME sector
- » 900 m² - 30 offices
- » over 3,700 m² - 22 warehouse halls in modules ranging from 150 to 200 m²
- » Usable height 6.5 m
- » Changing rooms with showers
- » Convenient driveway for lorries
- » Free ground parking
- » Shared lunch area

Centrum Technologiczne około 6 000 m²
Technology Centre of approx. 6,000 m²

- » Miejsce dedykowane firmom z sektora MŚP
- » Budynek biurowo-halowy
- » 22 hale o pow. ok. 60, 90 i 360 m²
- » Wysokość użytkowa 8,5 m
- » 3 doki przeładunkowe
- » 41 biur od około 16 do 75 m²
- » Przestrzeń dla aut ciężarowych, blisko drogi krajowej S10, S5, A1
- » Laboratoria, warsztatownie i showroom'y
- » A place dedicated to companies from the SME sector
- » Office and hall building
- » 22 halls of approx. 60, 90 and 360 m²
- » Usable height 8.5 m
- » 3 loading docks
- » 41 offices from approx. 16 to 75 m²
- » Space for trucks, close to national roads S10, S5, A1
- » Laboratories, workshops and showrooms

REFERENCJE

REFERENCES



Rafał Radwański,
Plant Manager TE Connectivity

Bydgoszcz to miasto, które prężnie się rozwija, stwarzając coraz lepsze warunki do prowadzenia biznesu. Wpływa na to nie tylko położenie czy skomunikowanie, ale także wysoki poziom uczelni wyższych, które zapewniają wykwalifikowanych specjalistów. Bardzo dobre efekty przynosi również bliska współpraca lokalnych przedsiębiorców tak z miastem, za sprawą działalności Bydgoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego, jak i ze sobą, dzięki na przykład Bydgoskiemu Klastrowi Przemysłowemu. Najlepszym dowodem na to, jak wiele to miasto oferuje, jest widoczny w rozwój firm istniejących na lokalnym rynku już od wielu lat. TE Connectivity jako światowy lider w dziedzinie technologii przemysłowych od dawna koncentruje się na rozwoju bydgoskiego oddziału, czyniąc go strategicznym zakładem produkcyjnym w Europie. Obecnie na terenie miasta znajdują się już 2 nasze fabryki oferujące podzespoły i rozwiązania dla liderów w wielu branżach na całym świecie. Widoczny rozwój nie tylko naszej firmy, ale całego regionu doceniają także nasi klienci i kontrahenci, zgodnie twierdząc, że jest to właściwe miejsce do inwestowania i prowadzenia działalności.

Bydgoszcz is a city that is developing dynamically, creating better conditions for doing business. This is not only influenced by the location and transport possibilities, but also by the high level of education at universities that provide qualified specialists. Tight cooperation of local entrepreneurs brings very good results, with the city - thanks to the activities of the Regional Bydgoszcz Development Agency, and with each other, thanks to Bydgoszcz Industrial Cluster. The best proof of how much the city has to offer is the development of companies, that have been operating on the market for many years. TE Connectivity, as a world leader in industrial technologies, has focused on the development of Bydgoszcz plant, making it a strategic production location in Europe. Currently we have two factories in Bydgoszcz that offer components and solutions for leaders in many industries around the world. The visible development of not only our company, but also of the entire region is also appreciated by our clients and contractors, who confirm that this is the right city to invest and conduct business in.



Dorota Jagodzińska-Sasson,
Managing Director Panattoni

W latach 2021 i 2022 r. firma Panattoni odnotowała ogromny popyt na powierzchnie magazynowe w Bydgoszczy, osiągając 70% całkowitego zapotrzebowania w historii swojej obecności w tym mieście. Ten popyt nadal rośnie. Do tej pory dostarczyliśmy ponad 600 000 m² powierzchni przemysłowej w rejonie Bydgoszczy, włączając w to najnowszy Panattoni Park Bydgoszcz IV o powierzchni 110 000 m², który został prawie w całości wynajęty tuż po oddaniu do użytku. Dzięki współpracy z władzami lokalnymi oraz dynamicznemu rozwojowi Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, tworzymy idealne warunki dla nowoczesnych przedsiębiorstw. W erze reindustrializacji Europy, długa historia przemysłowa Bydgoszczy może przyciągnąć inwestycje o zasięgu międzynarodowym. Położenie miasta w centrum między dwoma rozwijającymi się rynkami, tj. wielkopolskim i trójmiejskim, oraz doskonałe połączenia drogowe (S10/S5, autostrady A1 i A2) umożliwiają sprawną komunikację z portami morskimi i granicą Niemiec, największą gospodarką Europy. Podczas prestiżowych targów nieruchomości MIPIM w pierwszym kwartale tego roku, miasto zostało ponownie wyróżnione w rankingu „European Cities and Regions of the Future 2022/2023”, co dowodzi globalnego zainteresowania rozwojem Bydgoszczy. Przed Bydgoszczą kolejne lata rozwoju, a Panattoni będzie aktywnie uczestniczyć w tworzeniu nowoczesnych, ekologicznych, doskonale zlokalizowanych powierzchni, dostosowanych do różnych celów, w tym produkcji, logistyki, e-commerce i magazynowania.”

In 2021 and 2022, Panattoni experienced unprecedented demand for warehouse space in Bydgoszcz and it continues to surge. To date, we've delivered over 600,000 m² of industrial space in Bydgoszcz, including the 110,000 m² Panattoni Park Bydgoszcz IV, which quickly reached full occupancy upon completion. Through collaboration with local authorities and the rapid growth of the Pomeranian Special Economic Zone, we've created an ideal environment for modern enterprises. Bydgoszcz's rich industrial heritage positions it favorably to attract international investments during Europe's reindustrialization era. The city's strategic location, nestled between the thriving markets of Greater Poland and the Tricity, coupled with excellent road connectivity (S10 and S5 expressways, A1 and A2 motorways), facilitates efficient access to seaports and Germany, Europe's largest economy. During the prestigious MIPIM real estate fair in the first quarter of this year, Bydgoszcz once again earned recognition in the "European Cities and Regions of the Future 2022/2023" ranking, underscoring global interest in the city's development. The coming years hold exciting prospects for Bydgoszcz, and Panattoni is committed to actively contributing to the creation of modern, eco-friendly, strategically located spaces suitable for various purposes, including production, logistics, e-commerce, and warehousing.”



Atos Poland Global Services Sp. z o.o.



Robert Wichłacz, CEO Atos Poland
and Managing Director of Poland Global Services

W Bydgoszczy konsekwentnie realizowana jest polityka wsparcia inwestycji i przedsiębiorców. Działania samorządu, dostępność powierzchni biurowej, relatywnie łatwy dostęp do wykwalifikowanych zasobów ludzkich, szczególnie w obszarze IT, a także wsparcie procesów inwestycyjnych ze strony miasta przyczyniają się również do rozwoju Grupy Atos, która działa na polskim rynku od 2000 roku. W bydgoskim biurze pracuje obecnie ponad 4000 pracowników, w tym niemal 400 obcokrajowców z całego świata. Naszą misją jest realna zmiana w biznesie, którą osiągamy dzięki innowacyjności, najwyższej jakości i wspieraniu transformacji cyfrowych naszych klientów. Projekty IoT, szeroki zakres inicjatyw automatyzacji, rozwój dekarbonizacji, Digital Private Cloud, a także OpenStack i ServiceNow to tylko niektóre obszary technologiczne, które z Bydgoszczy wzbogacają portfolio cyfrowe całej Grupy Atos. W wielu z tych obszarów nasza organizacja jest światowym liderem i wyznacznikiem trendów. Nasi klienci doceniają kompetencje i potencjał polskiej lokalizacji. Dynamiczny rozwój firmy opiera się także na coraz bardziej pożądanym kwalifikacjach mieszkańców całego regionu. Współpraca z lokalnymi instytucjami edukacji przyczyniła się do powstania klas partonackich Atos w Technikum Elektronicznym w Bydgoszczy, a także owocuje partnerstwami ze środowiskiem akademickim – m.in. Politechniką Bydgoską, Uniwersytetem Kazimierza Wielkiego, Uniwersytetem Mikołaja Kopernika w Toruniu oraz Wyższą Szkołą Gospodarki.

In Bydgoszcz, the policy of supporting investments and entrepreneurs is consistently implemented. The activities of the local government, the availability of office space, as well as the support of investment processes from the City also contribute to the development of the Atos Group, which has been operating on the Polish market since 2000. Currently, over 4000 employees work in the Bydgoszcz office, including almost 400 foreigners from all over the world. Our mission is a real change in business achieved through innovation, the highest quality and supporting the digital transformation of our customers. IoT projects, a wide range of automation initiatives, the development of decarbonization, Digital Private Cloud, as well as OpenStack and ServiceNow are just some of the technological areas that enrich the Atos Group's digital portfolio in Bydgoszcz, and in which our organization is a global leader and trendsetter. Our clients appreciate the competence and potential of the Polish site. The dynamic development of the company is also based on the increasingly desirable qualifications of residents of the entire region. Cooperation with local educational institutions contributed to the creation of Atos partnership classes at the Electronic Technical School in Bydgoszcz, and also the academic community – including the Bydgoszcz University of Technology, Kazimierz Wielki University and the Higher School of Economics.

Nagrody i wyróżnienia biznesowe dla Bydgoszczy Business prizes and awards for Bydgoszcz



Bank Światowy

No. 1 for business
„Doing Business
in Poland 2015”



Biznes Polska

Emerging city of the
year for BPO/SSC
2016 and 2019



CIJ Awards

Best
Investor-Friendly
City



Eurobuild

Most
Investor-Friendly
City

BYDGOSKI WORK-LIFE BALANCE

CITY OF WORK-LIFE BALANCE



Atrakcyjna dla biznesu, przyjazna do życia

Attractive for business, friendly to live

Bydgoszcz to miasto harmonii i równowagi, idealnie łączące dziedzictwo przemysłowe z nowoczesnymi technologiami, dbające o naturę i stale inwestujące, by stawać się coraz bardziej atrakcyjnym miejscem dla mieszkańców, turystów i ludzi biznesu. Bywa nazywana polskim „małym Amsterdamem”, bo podobnie jak ta europejska stolica, Bydgoszcz urzeka licznymi ciekami wodnymi, kaskadami, bulwarami czy wyspą na rzece, a jej mieszkańcy kochają rowery i aktywny tryb życia. To miasto pełne zieleni, nietuzinkowych zabytków, z największym w Polsce parkiem miejskim i mnóstwem atrakcji rodzinnych, a także z doskonałym zapleczem dla inwestorów oraz sprzyjającym klimatem do rozwijania biznesu. To miejsce, gdzie „work-life balance” można odmieniać przez wszystkie przypadki.

Bydgoszcz is a city of harmony and balance, perfectly combining industrial heritage with modern technology, caring for nature and constantly investing to become more and more attractive place for residents, tourists and business people. It is sometimes referred to as Poland's "little Amsterdam" because, like the European capital, Bydgoszcz is enchanted by numerous watercourses, cascades, boulevards or an island on the river, and its inhabitants love bicycles and an active lifestyle. It is a city full of greenery, extraordinary monuments, with Poland's largest city park and plenty of family attractions, as well as with excellent facilities for investors and a favourable climate for business development. It is a place where "work-life balance" can be pronounced in all cases.



Spacerem po salonie Bydgoszczy

A walk around the living room of Bydgoszcz



Bydgoszcz daje doskonałą okazję do pospacerowania wśród architektonicznych pereł secesyjnej zabudowy, którymi przepelnione jest bydgoskie Śródmieście. Swoim urokiem przyciąga m.in. hotel „Pod Orłem”, ulica Cieszkowskiego, willowa Sielanka czy bydgoska dzielnica muzyczna, otulona zielenią i kojącymi dźwiękami, płynącymi z okien budynków usytuowanych tam szkół muzycznych i Filharmonii Pomorskiej. Miejska zabudowa przenika się z zadbanymi parkami i skwerami, w których spotkać można takie symbole Bydgoszczy, jak słynna bydgoska „Łuczniczka” czy monumentalna fontanna „Potop”.

Sercem Bydgoszczy jest jej wyjątkowy urbanistyczny skarb – Wyspa Młyńska. Potożona zaledwie kilka kroków od Starego Rynku, otoczona wodą, ceniona przez bydgoszczan oraz gości unikatowa przestrzeń natury, rekreacji i kultury. Malowniczy klimat stwarzają kamienice Bydgoskiej Wenecji, zrewitalizowane budynki Młynów Rothera z tarasem

widokowym oraz imponujący gmach Opery Nova. Woda, kładki, zadbana zieleni, piękniejące kamienice, zabytki i nowoczesne zabudowania mariny, sprawiające wrażenie jakby wynurzały się z wody – wszystko to, wraz z liczną rzeszą mieszkańców i turystów oraz organizowanych tu zwykle plenerowych wydarzeń kulturalnych i sportowych, tworzy niezwykłą atmosferę bydgoskiej wyspy rzecznej.

Bydgoszcz offers an excellent opportunity to take a walk among the architectural pearls of Art Nouveau architecture that fill the Bydgoszcz city centre. The "Pod Orłem" hotel, Cieszkowskiego Street, the villas of Sielanka and the Bydgoszcz music district, surrounded by greenery and soothing sounds emanating from the windows of the music schools and the Pomeranian Philharmonic, among others, attract visitors with their charm. Urban development blends with well-kept parks and squares, where you can meet such symbols of Bydgoszcz as the famous "Łuczniczka" ("The Archer Woman") or the monumental "Potop" ("The Flood") fountain.

The heart of Bydgoszcz is its unique urban treasure – Mill Island. Situated only a few steps away from the Old Market Square, surrounded by water, it is a unique space of nature, recreation and culture valued by Bydgoszcz residents and visitors. The picturesque atmosphere is created by the houses of Bydgoszcz's Venice, the revitalised buildings of the Rother's Mills with their viewing terrace and the impressive building of the Opera Nova. Water, footbridges, well-kept greenery, beautiful tenement houses, monuments and modern marina buildings, which give the impression of emerging from the water – all this, together with the numerous inhabitants and tourists, as well as open-air cultural and sporting events usually organised here, creates the unique atmosphere of Bydgoszcz's river island.

W harmonii z biegiem rzeki

In harmony with the course of the river

Bydgoszcz przyciąga miłośników wodnych aktywności. Brda żyje ruchem wioślarzy, kajakarzy, wielbicieli rowerów wodnych, a w swoje progi zaprasza barki z muzeami i kawiarniami czy domki na wodzie, oferujące wyjątkową formę noclegu w centrum Bydgoszczy. Popularną atrakcją miasta są też napędzane energią słoneczną tramwaje wodne, kursujące w okresie letnim. Związek miasta z wodą podkreśla także „Przechodzący przez rzekę” – rzeźba balansująca na linie rozpiętej pomiędzy brzegami Brdy, która szybko stała się jednym z najnowszych symboli Bydgoszczy.



Bydgoszcz attracts lovers of water activities. The Brda River is alive with the movement of rowers, canoeists and pedal boat enthusiasts, while barges with museums and cafés or cottages on the water, offering a unique form of accommodation in the centre of Bydgoszcz, invite visitors to their doorstep. Solar-powered water trams, which run in the summer, are also a popular attraction in the city.

The city's relationship with water

is also highlighted by the “Man Passing by the River” – a sculpture balancing on a rope stretched between the banks of the Brda River, which has quickly become one of Bydgoszcz's newest symbols.

W lustrze rzeki przeglądamy się zarówno zabytkowe obiekty – będące znakiem rozpoznawczym miasta bydgoskie spichrze, monumentalny budynek Poczty Polskiej czy kościół farny, jak i nowoczesne budynki – biurowce, hotele, apartamentowce, obiekty sportowe i kulturalne czy tzw. Szklane Spichrze. Wzdłuż nabrzeży lokują się także coraz częściej nowe inwestycje deweloperów, w postaci atrakcyjnych nieruchomości biurowych czy mieszkaniowych, a dzięki inwestycjom miasta w przebudowę bulwarów nad Brdą czy rewitalizację parku nad Starym Kanałem Bydgoskim, bydgoszczanie i turyści zyskują kolejne miejsca rekreacji i wypoczynku.

Both historic buildings – the city's landmark granaries, the monumental Polish Post Office building or the parish church and modern buildings – office buildings, hotels, flat blocks, sports and cultural facilities or the so-called Glass Granaries – are reflected in the river. New investments of developers, in the form of attractive office or residential properties, are also located along the riverside. Thanks to the city's investment in the redevelopment of the boulevards on the Brda River or the revitalisation of the park by the Old Bydgoszcz Canal, Bydgoszcz residents and tourists are gaining more places for recreation and leisure.

Aktywna Bydgoszcz

Active Bydgoszcz

Bydgoszcz od lat mieni się miastem sportu, oferując wspaniałe tereny sprzyjające aktywności fizycznej. Mieszkańcy chętnie korzystają np. z Myślęcinka (największego w Polsce parku miejskiego), nadrzecznych bulwarów, urokliwej Wyspy Młyńskiej czy licznych ścieżek i szlaków rowerowych. Do uprawiania sportu zachęca także rozbudowana infrastruktura sportowa i rekreacyjna, m.in. nowoczesne hale sportowo-widowiskowe, kompleks sportowy Zawisza, całoroczne lodowisko, pływalnia „olimpijska”, aeroklub, tor regatowy, marina, stok narciarski czy wakepark. Bydgoszcz regularnie gości również renomowane w skali kraju i Europy imprezy sportowe w różnych dyscyplinach, jak lekkoatletyka, koszykówka, siatkówka, triathlon czy piłka nożna. Co roku walkę z czasem i nurtem Brdy podejmują setki pływaków w wyjątkowych, ogólnopolskich zawodach „Woda Bydgoska”. Miasto jest też inicjatorem rywalizacji o puchar Rowerowej Stolicy Polski oraz projektu Aktywne Miasta, w ramach którego działa m.in. mobilna aplikacja sportowa.



For years, Bydgoszcz has been calling itself a city of sport, offering excellent areas conducive to physical activity. Residents are keen to use, for example, Myślęcinek (Poland's largest city park), the riverside boulevards, the charming Mill Island or the many cycle paths and trails. The extensive sports and leisure infrastructure also encourages people to practise sport. It includes i.a. modern sports and show halls, the Zawisza sports complex, a year-round ice rink,

‘olympic’ swimming pool, aeroklub, regatta course, marina, ski slope or wakepark. Bydgoszcz also regularly hosts nationally and Europeally renowned sporting events in a variety of disciplines, such as athletics, basketball, volleyball, triathlon and football. Every year, hundreds of swimmers undertake a battle against time and the current of the Brda River in the unique nationwide ‘Bydgoszcz Water’ competition. The city is also the initiator of ‘The Bicycle Capital of Poland Cup’ and the ‘Active Cities’ project, which includes a mobile sports application.



Spółka dedykowana obsłudze inwestorów

The Agency is dedicated to providing services to investors

Wsparcie dla inwestora

The investor support

- » **Dedykowany Project Manager dla każdego projektu inwestycyjnego**
Dedicated Project Manager assigned to individual investment project
- » **Analizy rynku i zbieranie danych pod indywidualne zapytanie inwestora**
Market research and bespoke analysis of investors related data
- » **Pomoc w zakresie wyboru lokalizacji i rekrutacji kadry pracowniczej**
Assistance in location assessment and staff recruitment
- » **Wsparcie promocyjne i szkoleniowe**
Dedicated promotional projects and training programs

IDEA Przestrzeń Biznesu
ul. Bydgoskich Przemysłowców 6, 85-862 Bydgoszcz
e-mail: barr@barr.pl

www.barr.pl
www.bydgoszcz.pl

